SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT

MEETING MINUTES
PEEF COMMUNITY ADVISORY COMMITTEE

MEETING DATE: September 11, 2013
TIME: Meeting was called to order at 6:10 pm, there was a quorum
LOCATION: 555 Franklin Street, San Francisco, CA, 94102 – 601- Main
ADOPTED ON: October 9, 2013
MEMBERS PRESENT: Frances Phillips, Bill Kappenhagen, Mark Murphy, Michael Reimer, Jeff Eng, Chuck Hornbrook

Staff: Kathy Fleming

Adoption of Meeting Minutes

Meeting minutes from August 14, 2013 were adopted by unanimous vote

Public Comment
There was no public comment

Translation and Interpretation Unit Program Manager, Lehmann Sio presented data information about the program and answered questions.

Questions from PEEF, she provided the following narrative.
1) Keeping track of outcomes quantitatively and handouts were provided
   a. 10% increase in pages translated
   b. Increase to almost 900 meetings for interpretation
   c. Material increase in Spanish and Chinese speaking
      i. Not tracked was also translation from Chinese to English
      ii. They have 3 Chinese and 3 Spanish, they would like to move to 4 for both
   d. PEEF covers 50%-60% of their budget, rest comes from the school district
   e. Some translation and interpretation services for Special Education are now covered by the department.
   f. Requestor Survey on the value of the services 90% strongly agreed that TIU’s services are important to my school/department and 55% strongly agree that “The translation support provided by TIU for family engagement has me the needs of my work in 2011-12.”
   g. Gaps that existed were interpretation services for evening events and low incidental languages.
   h. GAP also in translation services for teacher meetings and principal requests.
   i. SF Education Fund has terminated their bilingual volunteer program for interpretation services.
i. Still have bi-lingual volunteers but model is different as a result there will have more demand for services.

2) Only two resources for funding
   a. For additional data from the Principals, Kathy is investigating the data from the Principal Survey on Central Office Services.

3) Other languages needed support are Vietnamese and Tagalog, for these languages and others, the School Districts
   a. Last year, the department was able to train over 100 school-site personnel who provide interpretation services at their schools.

_LFA Focus Group – PEEF Stakeholder Engagement Process_

Two representatives from LFA came to the PEEF CAC to run a focus group and give us an update.

Summary of what LFE is working on
- Not an advocacy process but an input process for the reauthorization of the PEEF and the Children’s Fund
- Stakeholder Engagement Process is to end in December
- Broad stakeholder process and engaging the community on what works and what does not work.
- Broad findings through Community Input meetings in 5 areas around San Francisco, directed by and based on the results from the focus groups and includes a collection of what is good, what is not working.

Focus group asked for the PEEF CAC’s thought on the transition points in education (to kindergarten, to middle school, to high school, high school/GED completion) to be successful what metric would we suggest at each transition point. Things that work well in SF and what is unique, challenges or what would you change and a discussion on data and integration from different systems

_Debrief and Next Steps_

- Data from TIU was useful for some variables, statistical significance would have been more helpful
- A contextual framework would have been helpful (e.g. what is the percentage of parents who do not speak English by language)

_Adjournment_

The September 11, 2013 meeting was adjourned at 8:15 pm

The next regular committee meeting will take place October 9, 2013 at 555 Franklin Street, San Francisco, CA, 94102 – 601- Main